

Методическая работа по теме :
«Предметно-языковое интегрированное обучение
через «нестандартные» формы урока»

Муратова Оксана Рифовна,
учитель французского языка,
высшей категории

2016/2017 учебный год

Введение

Изменения, происходящие в настоящее время в науке, в социальной жизни вызвали необходимость разработки новых подходов к системе обучения и воспитания школьников.

Обучаясь на курсах повышения квалификации «Особенности преподавания иностранного языка в условиях новой парадигмы образования (внедрение ФГОС ООО в практику обучения иностранному языку) ещё раз убедились, что мы, с помощью курсовой подготовки, приобрели достаточные знания для решения поставленных задач, среди которых задача активизации мышления и развитие творческих способностей является важнейшей в изменении содержания уроков иностранного языка. Овладение методикой, проблемный и развивающий подход к обучению, умение создать проблемную ситуацию – все это необходимо современному учителю.

Однако, несмотря на наличие колоссальной потребности в овладении учащимися иностранными языками, наблюдается противоречие между целью обучения иностранному языку в школе и реальными результатами.

Проблема преподавания иностранного языка в школе в настоящее время особенно актуальна, т.к. изменения в характере образования все более явно ориентируют его на «свободное развитие человека», на творческую инициативу, самостоятельность обучаемых, конкурентоспособность, мобильность будущих специалистов, на приобретение обучаемым лингвокультурного опыта для общения в поликультурном социуме.

Основная часть

В последнее время преподавание иностранного языка приобрело прикладной характер, в то время как раньше оно было сравнительно отвлеченным и часто более теоретическим. Сейчас будущих выпускников не интересует ни теория, ни история языка - иностранный язык требуется им исключительно в качестве средства реального общения с людьми из разных стран.

В школьной программе может использоваться такой подход, когда интегрируются формальные и функциональные аспекты языка и обучающиеся используют язык для обучения и учатся использовать язык одновременно, т.е. иностранный язык используется для выполнения каких-то функциональных задач.

Интеграция такого рода в большой степени удовлетворяет запросам обучающихся, которые заинтересованы в первую очередь в прикладном аспекте иностранного языка и в данном контексте предметно-интегрированное обучение CLIL (Content and Language Integrated Learning) представляет большой интерес.

Автором данного методического подхода является Дэвид Марш, который даёт ему следующее определение: «Предметно-интегрированное обучение относится к любому сфокусированному на двух предметах образовательному контексту, в котором дополнительный язык, т.е. не основной язык, на котором ведется весь курс обучения, используется как средство при обучении неязыковому предмету».

Предметно - интегрированное обучение CLIL представляет собой такой метод обучения, при котором часть предметов преподается на иностранных языках. Таким образом, обучение учеников на родном и иностранном языке составляет одно целое.

При определении основных принципов методического подхода CLIL в разных европейских странах выделяется пять основных аспектов, охватывающих культурную, социальную и языковую среду и направленных на решение предметных и образовательных задач. Каждый из пяти аспектов реализуется по-разному в зависимости от возраста обучающихся, социально-лингвистической среды и степени погружения в CLIL.

Аспекты CLIL и способы их реализации

1. Культурный аспект

- Изучение и понимание культуры других стран

- Развитие навыков межкультурного общения
- Изучение особенностей соседних стран, регионов и национальных меньшинств
- Расширенное понимание культурных взаимоотношений

2. Социальный аспект

- Подготовка к интернационализации, особенно в рамках европейской интеграции
- Возможность сдать экзамен на получение сертификата международного образца
- Повышение образовательного уровня в рамках школьной программы

3. Языковой аспект

- Повышение общего уровня языковой компетенции
- Развитие коммуникативных навыков
- Углубленное понимание как родного, так и иностранного языка
- Развитие заинтересованного отношения как к родному, так и к иностранному
- Использование иностранного языка для прикладных целей

4. Предметный аспект

- Возможность разностороннего изучения предмета
- Доступ к специальной предметной терминологии посредством иностранного языка
- Подготовка к дальнейшему обучению или к работе

5.

Обучающий аспект

- Возможность использования разных обучающих стратегий
- Использование разных методов и форм классной работы
- Повышение мотивации обучающихся.

Что касается развития CLIL в России, следует отметить, что его реализация в настоящее время носит эпизодический характер и, если осуществляется, то частично, в рамках отдельных учебных заведений. На уровне школьной программы этот метод представлен как отдельные интегрированные уроки (например, история – французский язык, география – французский язык и т.п.). Несомненно, метод CLIL позволяет решать значительно расширенный круг образовательных задач. Изучение иностранного языка и неязыкового предмета одновременно является дополнительным средством для достижения образовательных целей и имеет положительные стороны как для изучения иностранного языка, так и неязыкового предмета.

Интегрированным уроком называется любой урок со своей структурой, если для его проведения привлекаются знания, умения и результаты анализа изучаемого материала методами других наук, других учебных предметов.

Рассмотрим это на примере *интегрированного мероприятия «Французский язык» и «Химия+Физика+Музыка+Литература»* (см. Приложение)

Технология- Интегрированное (объединение) учебных дисциплин *«Французский язык» и «Химия+Физика+Музыка+Литература»* Название- «Путешествие по странам франкофонии»

Тип внеклассного мероприятия - применение знаний на практике. Жанр внеклассного мероприятия – виртуальное путешествие.

Зададимся вопросом, повышает ли данная методика мотивацию научиться использовать язык так, чтобы можно было обсуждать интересные темы на иностранном языке.

Задачи, которые были поставлены в ходе подготовки и проведения данного урока были следующие: активизация познавательной творческой деятельности учащихся, вовлечение учащихся в самостоятельную практическую деятельность, формирование у учащихся современных представлений о целостности картины мира, формирование глубокого осознанного усвоение понятий, непрерывное совершенствование педагогического мастерства учителя.

Какие же этапы были осуществлены для реализации данного проекта? Первым этапом данной работы является изучение и согласование учебных программ по предметам (в

данном случае МХК и французский язык); рассмотрение интегрируемого содержания взаимосвязанных тем по этим предметам, выбор темы и цели урока с межпредметным содержанием. Главная задача - обозначить цель будущего интегрированного урока, в данном случае это-углубление, обобщение и закрепление полученных знаний о видах искусства, памятниках культуры, лексических навыков на французском языке. Вторым этапом стало выбор формы интегрированного мероприятия, составление плана внеклассного мероприятия, определение методов контроля и оценки школьниками методов и средств обучения.

Третий этап-организация интегрированного мероприятия: необходимо тщательно продумать расположение необходимого оборудования, чтобы не отвлекаться на его поиски или развешивание во время урока.

При планировании внеклассного мероприятия учителем французского языка были определены следующие задачи:

1. совершенствование навыков говорения на иностранном языке, закрепление знаний о вкладе представителей всех франкоязычных государств в мировую культуру и науку.

2. воспитание эмоциональной отзывчивости, чувства эстетики, сопереживания и сотворчества, любви к искусству, мировой культуре и науке

3. создание атмосферы восприятия произведений и памятников зарубежной культуры и искусства, мировых открытий в области физики и химии, техники

Во время подготовки ребята выбирали те функции, которые были им ближе всего, рассказывали о тех достопримечательностях, которые им больше приглянулись, если ученик не мог активно участвовать в проекте. но он отлично артистично может вести мероприятие и для него нашлось место в ткани интегрированного урока, то есть был осуществлен принцип дифференциации. Ребята сами придумали и продумывали свои выступления, выбирали песни, стихи, химические опыты для просмотра, короче, были погружены в творчество.

Инсценировали стихотворения, играли и исполняли песню под гитару

После проведенного урока в 8-х классах значительно поднялась мотивация к изучению иностранного языка

Такие уроки носят не эпизодический характер, были проведены уроки по литературе по творчеству А.-С Экзюпери, прогулка по литературному Парижу, о роли французского языка в творчестве А.С. Пушкина и т.д.

Какой же можно сделать вывод?

Данная форма предметно-интегрированного обучения(в учебной и во внеклассной работе) помогает достичь действительное объединение предметных систем знаний о данном объекте, явлении.

Изучение языка становится более целенаправленным и обучающиеся имеют возможность лучше узнать и понять культуру изучаемого языка. Обучающийся пропускает через себя достаточно большой объем языкового материала, что представляет собой полноценное погружение в естественную языковую среду.

Изучение иностранного языка и неязыкового предмета одновременно является дополнительным средством для достижения образовательных целей и имеет положительные стороны как для изучения иностранного языка, так и неязыкового предмета.

Заключение

Таким образом, применяя интегрированные уроки в обучении, учитель делает процесс более полным, интересным, насыщенным. При пересечении предметных областей естественных наук такая интеграция просто необходима для формирования целостного мировоззрения и мировосприятия. Реализация интеграции между предметами возможна лишь при благополучном здоровом климате в коллективе учителей, их плодотворном сотрудничестве на основе взаимопонимания и уважения.

В заключении хотелось бы отметить, что реализация интеграции между предметами возможна лишь при благополучном здоровом климате в коллективе учителей, их плодотворном сотрудничестве на основе взаимопонимания и уважения.

Поэтому практиковать такие уроки следует всем учителям. Им необходимо найти место в работе каждого учителя, так как они обогащают его опыт в разнообразном построении методической структуры урока.

Список использованной литературы

1)Формирование универсальных учебных действий в основной школе: от действия к мысли. Система заданий. Пособие для учителя, под. ред. А.Г. Асмолова,3-е издание, Москва, «Просвещение»,2013

2)Вавелюк О.Л. Предметно-языковая интеграция при обучению профессионально ориентированному английскому языку в технических вузах,С.-П.,СПГПУ,УДК 81-139.
<http://hmbul.ru/articles/263/263.pdf>

3)Крылова О.Н., Бойцова Е.Г.Технология формирующего оценивания в современной школе,Санкт- Петербург,изд-во КАРО,2015

4)Лалетина Т.А. Интегрированный подход и использование предметно-языковой интеграции при обучении иностранному языку, Красноярский институт водного транспорта,

5)Мамаева А. С. Предметно-интегрированное обучение CLIL,
<https://multiurok.ru/files/priedmietno-iazukovoie-intieghrirovannoie-obuchieniie-clil.html>

4)Селевко Г.К.. Энциклопедия образовательных технологий ,том 1 ,Москва, НИИ школьных технологий,2006

5) <http://cyberleninka.ru/article/n/predmetno-yazykovoe-integririvannoe-obuchenie-novyy-shag-v-razviti-kompetentsiy>

6) <https://multiurok.ru/files/priedmietno-iazukovoie-intieghrirovannoie-obuchieniie-clil.html>

Сценарий

Внеклассного мероприятия в 8 классе

Тема раздела: «Знаменитые люди. Страны Франкофонии».

Тема внеклассного мероприятия : «Путешествие по странам Франкофонии».

Цель урока: углубление, обобщение и закрепление полученных знаний о деятелях науки и культуры, лексических навыков на французском языке.

Задачи урока:

1. совершенствование навыков говорения на иностранном языке, закрепление знаний о вкладе представителей всех франкоязычных государств в мировую культуру и науку.

2. воспитание эмоциональной отзывчивости, чувства эстетики, сопереживания и сотворчества, любви к искусству, мировой культуре и науке

3. создание атмосферы восприятия произведений и памятников зарубежной культуры и искусства, мировых открытий в области физики и химии, техники

Тип урока: комбинированный, закрепление и обобщения тем: Страны Франкофонии и Они принесли славу Франции

Жанр мероприятия: виртуальное путешествие

Материально-техническое обеспечение и ресурсы мероприятия: мультимедиаоборудование, компьютер, проектор, интерактивная доска, музыкальные инструменты, магнитофон и т.п.

Методы обучения: - по источникам знаний: игровой, наглядно-практический;- по степени взаимодействия: метод поэтапных открытий, единства восприятия и взаимодействия (беседа + самостоятельная работа + диалог и взаимодействие с одноклассниками).

Ход урока:

Сценарий литературной гостиной

« Путешествие по странам франкофонии»

(В презентации текст на русском языке, учащиеся рассказывают на французском)

Ученик 1. Bonjours Mesdames et Messieurs!

Ученик 2. Здравствуйте, уважаемые родители!

Ученик 1. Nous sommes ici pour faire un voyage a travers des pays francophones.

Ученик 2. Ой, ты хочешь пригласить нас в путешествие?И куда?Во Францию?

Ученик 1. Et en France et en Belgique et....

Ученик 2. Ладно-ладно.. я поняла, давай уже быстрее отправимся в это путешествие, хоть немного отдохнем от учебы,хоть виртуально..

Ученик 1. On commence ... Voila nous sommes en France à Paris...

Ученик 2. Хорошо, давай посмотрим , откуда началась история этого города.

(Быстренина Настя стихотворение Ж. Шарпатро« Париж»)

Ученик 1. C'est magnifique!

Ученик 2. Да, здорово! C'est super! так, кажется, говорят французы...

Ученик 1. Tu as raison. Le plus célèbre poète et écrivain français....

Ученик 2. А.. поэт..их много

Ученик 1 C'est Victor Hugo.....Lyouba,tu aimes la chimie?

Ученик 2. Химию? А как она связана с французским языком?

Ученик 1. Tu connais Antoine-Laurent Lavoisier,...

Ученик 2. .. а ещё Анри Этьен Сент-Клер Девиля,

Ученик 1 Et on écoute de ces savants et leurs decouvertes ??

(Группа учащихся представляет свой проект по химии и рассказывают про Лавуазье. и **Анри Этьен Сент-Клера Девиля** и показывают опыт:

Henri Sainte-Claire Deville (11 Mars, 1818-1 Juillet, 1881) - chimiste français.

En 1843, il est diplômé de l'Université de Paris, a obtenu son doctorat en médecine; plusieurs années de recherche dans ses propres laboratoires. Le plus grand mérite scientifique de Saint-Kler Devilya est une introduction à la chimie théorique du nouveau concept de dissociation. En 1857, dans un article « On dissociation, ou de la décomposition spontanée de substances sous l'influence de la chaleur » Deville St. Clair a montré que, sous l'influence de la température est la décomposition de la vapeur d'eau en hydrogène et oxygène à une température de platine de fusion (1750 ° C) et la température de fusion de l'argent (960 ° C). Dans ses conférences sur la dissociation, lu en 1864 devant la Société française de chimie, Sainte-Kler Diabole formuler la conclusion finale de ses expériences: «La transformation de la vapeur d'eau dans le mélange d'hydrogène et d'oxygène y a un changement complet d'état, correspondant à une certaine température, et cette température est constante pendant la transition d'un état à un autre, de telles modifications peuvent se produire quelle que soit la direction ... ce phénomène de décomposition spontanée de l'eau, nous proposons d'appeler dissociation».

Montrant que l'eau, le chlorure d'hydrogène, dioxyde de carbone et d'autres composés sont dissociés à des températures élevées, St. Clair Deville fait une grande contribution à l'enseignement de l'équilibre chimique.)

Ученик 2. но мне все же ближе физика Андре – Мари Ампер

Ученик 1. d'accord, et encore Marie Curie....

(Кукук К. Кюри)

Ученик 2.. А что это мы все в Париже, да в Париже, может отправимся ещё куда –нибудь?

Ученик 1. Maintenant? on se deplace a Lyon.

Ученик 2.. В Лион?

Ученик 1. Oui, c'est la ville natale de Ampere

(Ученик представляет свой проект и рассказывает про Ампера: Andre-Marie Ampere est ne en 1775 dans Lyon et gagne l'education a domicile.

D'abord un peu de temps il a travaille maitre d'etude, apres il a travaille dans le departement de la physique, apres de les maths.

Dans 1814 il a ete elu a l'Academie des sciences. Dans 1824 il a ete professeur de physique experimentale.

Il a mene des recherches dans les sciences suivantes: les maths, la physique et la mecanique. Je veut parle ses recherches dans le physique.

Il decouvre que la direction dans laquelle se deplace l'aiguille d'une boussole depend de la direction du courant electrique qui circule a proximite et en deduit la regle dite du «bonhomme d'Ampere».

La loi d'Ampere la plus connue est celle de l'electrodynamique. Elle decrit les forces que deux conducteurs paralleles parcourus par des courants electriques exercent l'un sur l'autre.

Ses études il exposa dans les livres, comme "Recueil d'observations électrodynamiques" et "de la Précis Théorie des phénomènes électrodynamiques".
en 1829 André - Marie a inventé un commutateur et Telegraph électromagnétique)

Ученик 2.. А куда теперь?

Ученик 1. А Metz

Ученик 2.. А что там интересного?

Ученик 1. Tu aimes la poésie ?

Ученик 2.. Поэзию? ну не знаю..

Ученик 1 Paul Verlaine...tu connais ses poems?

Ученик 2.. Je ne sais pas; так кажется говорят, когда чего-то не знают? Ну вот ,я не знаю..

(Ученица рассказывает биографию Поля Верлена и читает его стихотворение «Осенняя песня»: Paul-Marie est né le 30 Mars en 1844 à Metz. Il a commencé à écrire pour la première fois quand il avait 14 ans. A l'âge de 11 ans, il est entré au lycée Bonaparte. Il était un bon élève. En 1862, il a obtenu son baccalauréat. Il a continué de s'intéresser par la science. En 1870, Paul Verlaine a épousé Mathilde Mote- Verlaine. Il a eu un fils Georges Verlaine. Le poète a continué à écrire des poèmes, il a sorti beaucoup de recueils. Puis Verlaine a enseigné le latin, le français et le dessin. Il est mort en 1896 à Paris, quand il avait 51. Aujourd'hui Paul Verlaine est respecté à travers le monde, et toute la France est fière de sa poésie.)

Ученик 1. On nous attend à Nantes

Ученик 2.. Нант? А что там?

Ученик 1 Tu es au courant que Jules Vernes est né à Nantes

Ученик 2.. Жюль Верн, тот который подарил всему миру подводную лодку Наутилус, когда о ней ещё и не мечтали ? В Нанте?

Ученик 1 Oui, c'est vrai.

(Группа учащихся рассказывают о предвидениях технических изобретений в произведениях Ж. Верна)

Ученик 2. Слушай , Вика, ну сколько можно ездить по этим французским городам, ведь франкофония это что-то большее, это разные страны, которые объединены французским языком

(Викторина)

Ученик 1 Je te propose d'aller en Guyane française

Ученик 2.. Это в Южной Америке? О !Классно, давай.

(Группа учащихся представляют свой проект о Анри Сальвадоре и исполняют его песню)

Ученик 2.. А что если побывать на каком-нибудь острове и познакомиться с его знаменитым представителем?

Ученик 1. Alors, on part pour l'île de Reunion

(Группа учащихся представляет свой проект и читают стихотворение Шарля Мари Леконт де Лиля Les elephants)

Ученик 2.. Ты знаешь, что-то меня укачивает от этого пейзажа, давай обратно в Европу, например, в Бельгию

Ученик 1. Comme tu veux, en Belgique... on fait connaissance avec la poésie de Maurice Carême ,le roi des poètes

Ученик 2.. Морис Карем, король поэтов, интересно.

(Морозова К. , Костина А. инсценировка стихотворения Мориса Карема Le facteur)

Ученик 2.. Может, музыку послушаем..современную только

Ученик 1 Stromae, te convient?

Ученик 2.. Стромае? Конечно, подойдет

(Группа учащихся представляют свой проект Стромае и исполняют его песню под гитару.

Paul Van Khaver plus connu comme Stromae (le pseudonyme original – Stromae se passe du mot "le maestro") est chanteur populaire belge, le repère, le musicien et l'auteur des chansons.

Paul est né dans la capitale de la Belgique, Bruxelles, le 12 mars en 1985.

L'intérêt pour la musique près du futur Stromae s'est manifesté encore dans l'enfance. Et en 2003 à l'âge de dix-huit ans, Paul commence sa carrière musicale. Au départ Paul chantait en commun avec rappeur JEDI, mais dans un certain temps JEDI a quitté le projet et chacun d'eux s'est occupé de son projet solo.

Pour les longues années, l'interprète devait passer à travers plusieurs difficultés, il y a beaucoup de quoi à surmonter sur sa voie et, le principal, obtenir la reconnaissance parmi les spectateurs et les auditeurs.)

Ученик 1 On revient en France, à Paris.

Ученик 2.. В Париж, хорошо, а как же без нашего любимого Жака Превера

Ученик 1. D'accord, d'accord ! Jacques Prevert

(Антошкин М. читает стихотворение Ж. Превер Pour toi, mon amour

Попова М. Ж. Превер Le déjeuner du matin)

Ученик 2.. А теперь самое время прогуляться по Елисейским полям.

Ученик 1. Mais d'abord quelques mots de Joe Dassin

Ученик 2.. Джо Дассен.. Обожаю j'adore

(Группа учащихся представляет свой проект Джо Дассен

Joseph Ira Dassin est un célèbre compositeur et chanteur francophone. Le fils du directeur Jules Dassin. Enfant, il a vécu à New York et Los Angeles. Cependant, après que son père a remarqué le Parti communiste (au moment de l'anti-communisme) et il a été victime à la liste noire d'Hollywood, Joe et sa famille a déménagé d'un endroit à travers l'Europe. Dans les années 50, Joe est devenu intéressé par la musique. Depuis 1956, l'Amérique est devenue le rock mode and roll, mais Joe ne vient pas sous son influence - au contraire, avec Alain Giraud ils écoutent et chantent une chanson en duo Zhorzha Brasensa. Alors Joe et prend une guitare. Plus tard, il vient à l'esprit l'idée de chanter dans les cafés sur le campus, et il leur apporte 50 \$ pour le week-end. Bien que presque personne aurait pu imaginer que Joe sera un chanteur célèbre, mais il a insisté: « Je l'ai toujours aimé entrer dans le pari le plus incroyable, j'ai toujours voulu faire avancer les choses. » En 1964, il enregistre ses premiers disques. En 1969, il endosse pour la première fois son fameux costume blanc et interprète «Les Champs-Élysées». En juin 1975, il revient au premier plan de l'actualité avec «l'Été indien». Joe Dassin est alors une immense star, un statut qu'il ne quittera pas jusqu'à sa disparition d'une crise cardiaque à Tahiti. 26 décembre 1964, Dassin a signé un contrat avec le label CBS Records studio américain.)

Все вместе поют Елисейские поля

Ну, вот мы совершили небольшое путешествие по странам Франкофонии, узнали, каких людей подарили они миру.

Все они разные, но объединяет их всех французский язык.